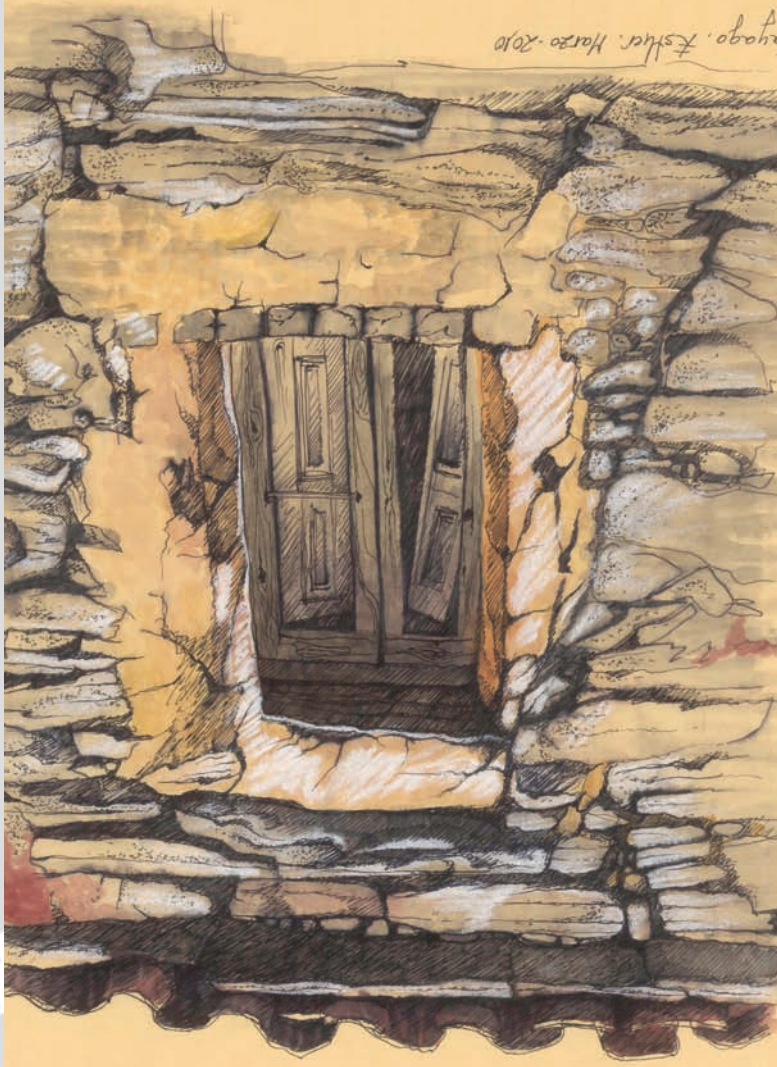


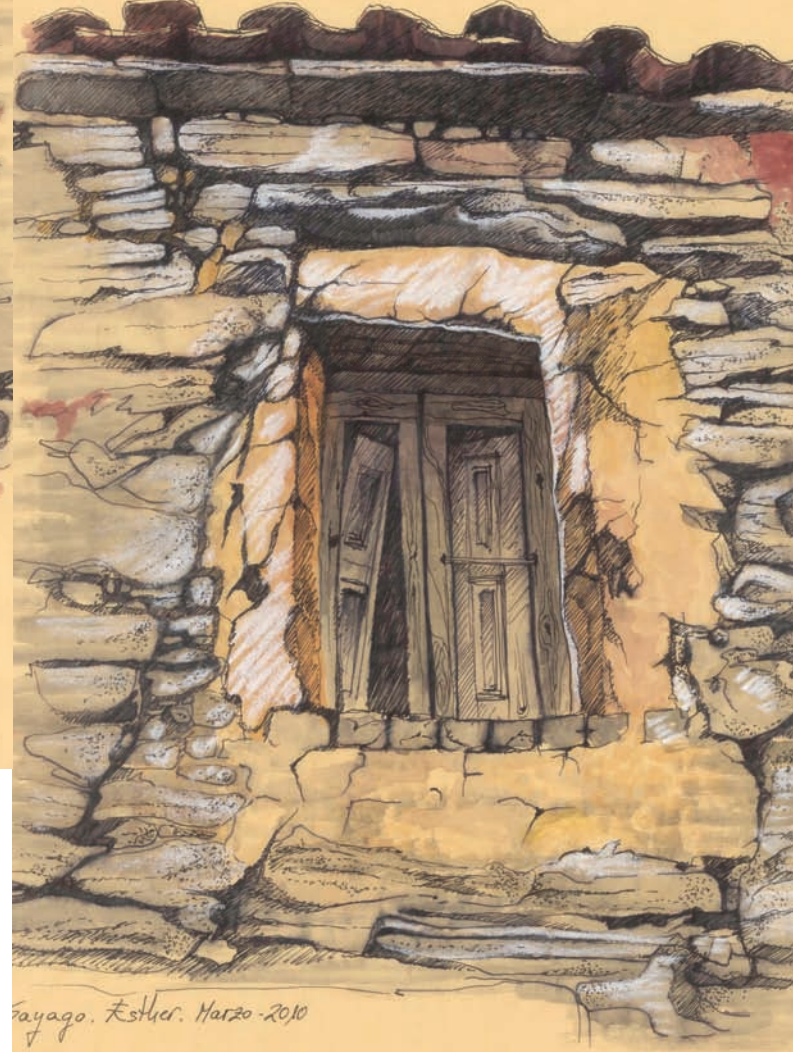
Paisagem agrícola

da fronteira

Palacio de los Águila. Ciudad Rodrigo
29 abril - 18 setembro 2011



Sayago, Esther. Marzo-2010



Palacio de los Águila. Ciudad Rodrigo
29 de abril - 18 de septiembre de 2011

Paisaje agrario transfronterizo

Hasta estos últimos años se definía de una manera muy restrictiva el patrimonio rural, comprendiendo fundamentalmente edificios asociados al entorno agrícola, ermitas, molinos, aceñas, lavaderos o palomares. Este patrimonio forma parte de un espacio más amplio, un espacio patrimonial definido por las relaciones que una comunidad humana ha establecido a lo largo de la historia con un territorio. El paisaje agrario, el paisaje antropológico, supondría el resultado de la ocupación y transformación de estos espacios sociales a lo largo de su historia.

Investigaciones en archivos y conversaciones con ancianos permiten hacer hablar a los objetos que forman parte de ese paisaje, comprender sus orígenes y su razón de ser. Para avanzar en la senda del desarrollo sostenible y que no impere la incultura, la ignorancia o la destrucción, es necesario vincular a todos los usuarios de un territorio construyendo una identidad a la que contribuye de manera definitiva la valoración, el conocimiento y la divulgación del espacio patrimonial y paisaje heredado. En este sentido y puesto que la tierra es ya un mosaico global de diversos sistemas territoriales culturalmente producidos, esta Guía establece los procesos generativos de los diferentes ámbitos y escalas que definen una organización territorial concreta, la del espacio fronterizo Tierra de Sayago, para inferir cuál es su estructura profunda y sus reglas de transformación, generalizables a otros espacios/territorios socialmente construidos.

Paisaje agrario transfronterizo

Palacio de los Águila. Ciudad Rodrigo
29 de abril - 18 de septiembre de 2011

Paisagem agrícola

da fronteira

Palacio de los Águila. Ciudad Rodrigo
29 abril - 18 setembro 2011

ser. Para avançar no caminho do desenvolvimento sustentável e que não impere o desconhecimento, a ignorância ou a destruição, é necessário ligar todos os usuários de um território para construir uma identidade que contribua de maneira definitiva para a valorização, o conhecimento e a divulgação do espaço patrimonial e paisagístico herdado. Neste sentido, e posto que a terra é já é um mosaico global de diversos sistemas territoriais culturalmente produzidos, este Guia fornece os processos geradores das diferentes áreas e escalas que definem uma organização territorial concreta, a do espaço fronterizo Terra de Sayago, para inferir qual é a sua estrutura profunda e as suas regras de transformação, passíveis de ser generalizadas a outros espaços/territórios socialmente construídos.

Até há poucos anos definiu-se de uma maneira muito restritiva o património rural, que incluía fundamentalmente os edifícios associados ao ambiente agrícola, as capelas, os lagares, os moinhos de água, os lavadouros ou os pombeiros. Este património forma parte de um espaço mais amplo, um espaço patrimonial definido pelas relações que uma comunidade humana desenvolveu ao longo da história com um território. A paisagem agrícola, a paisagem antropológica, seria o resultado da ocupação e transformação desses espaços sociais ao longo da sua história.

Investigaciones en archivos y conversaciones con ancianos permiten hacer hablar a los objetos que forman parte de ese paisaje, comprender sus orígenes y su razón de ser. Para avanzar en la senda del desarrollo sostenible y que no impere o desconhecimento, a ignorância ou a destruição, é necessário ligar todos os usuários de um território para construir uma identidade que contribua de maneira definitiva para a valorização, o conhecimento e a divulgação do espaço patrimonial e paisagístico herdado. Neste sentido, e posto que a terra é já é um mosaico global de diversos sistemas territoriais culturalmente produzidos, este Guia fornece os processos geradores das diferentes áreas e escalas que definem uma organização territorial concreta, a do espaço fronterizo Terra de Sayago, para inferir qual é a sua estrutura profunda e as suas regras de transformação, passíveis de ser generalizadas a outros espaços/territórios socialmente construídos.

A elección concreta da Terra de Sayago, espazo cultural singular dentro da área de fronteira, obedece ao facto de que os municipios integrantes da mesma, con un deles considerado como una unidade de investigación mais conveniente, corresponden a asociaciónes humanas de longa tradición o que permite una abordagem global, social e cultural de una unidade bio-geográfica de forte identidade cultural que reforza o valor deste territorio e dos seus elementos patrimoniais.

Identificación do espazo patrimonial

Identificar o espazo patrimonial da Terra de Sayago a partir do espazo transfronteiriço a que pertence significa establecer a sua identidade através de un inventario dos diferentes elementos que a constituen, utilizando os estudos geográficos e de campo, e históricos ou a recolha de documentos, bem como a información oral, que permiten a observação e análise desta realidade.

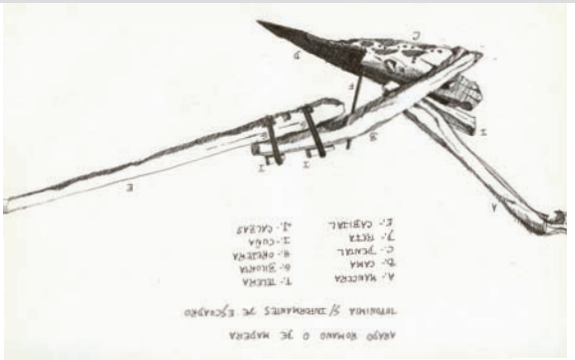
Através da cartografía e de comparación de informacións cadastrais, históricas e actuais, desenhos, fotografías, documentación bibliográfica, consulta em arquivo e entrevistas, establécese a lectura desta paisagem, da sua génese, da formación em diferentes escalas e dos seus elementos constituintes.

Paisagem agrícola como sistema

Neste espazo fronteiriço a paisagem agrícola é produzida como expresión de una determinada estrutura social e de un sistema socioeconómico concreto com prácticas colectivas dele decorrente.

As regras do proceso espacial de construçã do territorio Terras de Sayago baseiam-se na célula elementar ou primária, a casa de traballo que gera por un proceso de agregaçã dessas células un sistema de ocupaçã do territorio, no sentido de uma organização espacial de categorías, escalas ou etapas, bem como a organização de espacos. Esta organização espacial é uma función da forma de solidariedade social tradicional nesta área geográfica.

Texto e imagens: Dr. Arquitecto Esther Isabel Prada Lorente

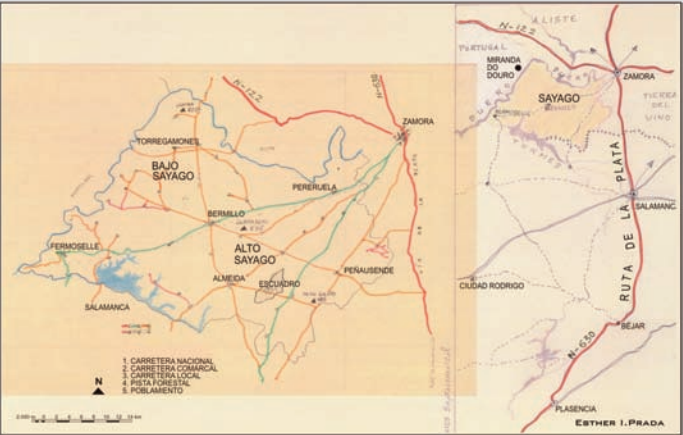
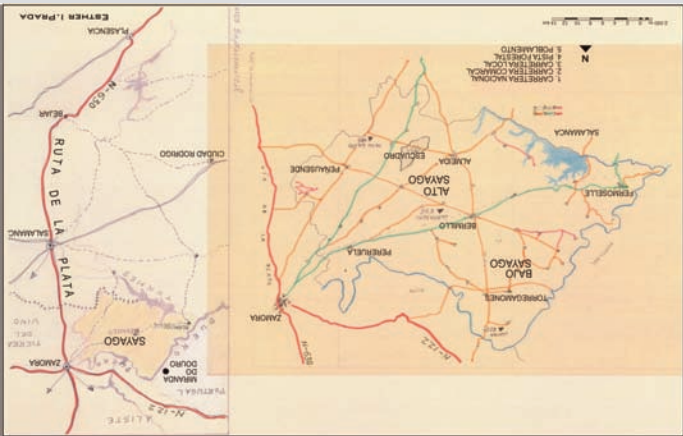


Neste sentido, a organizaçã deste espazo patrimonial agrário, as culturas, as pastagens, as áreas ribeirinhas, os campos vedados, os socialcos, as áreas edificadas, as redes viárias, as construçõs de apoio à pastorcia, os lugares de referència, as construçõs disseminadas pelo territorio, os sitios e os nomes de lugares coexistem tornando necessària a pesquisa das relaço que mantem os diferentes elementos examinando como se estruturam para formar un todo coerente.

A paisagem supõe a construção histórica do territorio, a modelação do espazo pelas pessoas que viveram e traballaram no seu entorno ao longo da história.

Leturas da paisagem

Sayago Concelho

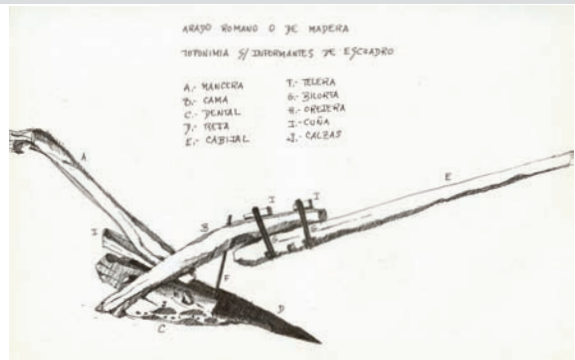


Comarca de Sayago

Lectura del paisaje

El paisaje supone la construcción histórica de un territorio, el modelado del espacio por las gentes que han vivido y trabajado su medio circundante a lo largo de la historia.

En este sentido la organización de este espacio patrimonial agrario, los cultivos, los pastos, las áreas acuáticas, los campos cercados, los bancales, las áreas construidas, las redes viarias, las cabañas ganaderas, los lugares de referencia, las construcciones diseminadas por el territorio, los parajes o los nombres de los lugares, coexisten haciendo necesaria la búsqueda de las relaciones que mantienen los diferentes elementos examinando cómo se han estructurado para formar un conjunto coherente.



Textos e imágenes: Dr. Arquitecto Esther Isabel Prada Llorente

Acotación del campo de estudio

La elección concreta de Tierra de Sayago, ámbito cultural específico dentro del área transfronteriza previamente descrita, obedece a que a través de los municipios integrantes de la misma, con uno de ello tomando como unidad de investigación más conveniente, por corresponder a asociaciones humanas de larga tradición, permita un enfoque global, social y cultural, una unidad biogeográfica de marcada identidad cultural que refuerza el valor de este territorio y sus elementos patrimoniales.

Identificación del espacio patrimonial

Identificar el espacio patrimonial Tierra de Sayago desde el espacio transfronterizo al que pertenece significa establecer su identidad a través de un inventario de los diferentes elementos que lo constituyen, utilizando las herramientas que tanto desde el punto de vista geográfico o estudios sobre el terreno, como del histórico o recopilación de documentación, así como la información oral transmitida, permiten la observación y análisis del mismo.

Mediante la cartografía e información catastral comparativa histórica y actual, dibujos, fotografías, documentación bibliográfica, consulta en archivos y entrevistas, se establece la lectura de este paisaje y su génesis de formación a través de diferentes escalas y sus elementos constituyentes.

Paisaje agrario como sistema

En este espacio fronterizo su paisaje agrario se produce como expresión de una determinada estructura social, de un sistema socioeconómico concreto y con unas prácticas colectivas que derivan de ello.

Las reglas del proceso espacial de construcción del mismo se fundamentan en la célula elemental o primaria, la casa de labranza que genera según un proceso de agregación de dichas células un “sistema” de ocupación del territorio, en el sentido de ser una organización espacial de categorías (escalas o etapas) así como una ordenación de recintos. Esta organización espacial es una función de la forma de solidaridad social tradicional en este ámbito geográfico.